

tante por instante. La *Union* le hacia al mismo tiempo algunos cañonazos con las piezas de menor calibre. A las 10 h. 15 m. a. m., encontrábase el *Huáscar* a tiro de cañon, i disparó por via de intimacion una de las piezas de a 300, cuyo proyectil pasó por sobre la proa del trasporte. Preparábase a hacerle un segundo tiro, cuando el *Rimac* enarboló en su palo trinquete la bandera blanca: estaba rendido. Inmediatamente llegué a su costado i mandé botes, con oficiales, soldados i tripulantes, para recibir el buque, nombrando al mismo tiempo como comandante provisorio de dicho trasporte al capitán de fragata graduado don Manuel Meliton Carvajal. A su bordo venia de trasporte el escuadron "Carabineros de Yungai," fuerte de 258 plazas, inclusive 15 individuos entre jefes i oficiales. Este cuerpo viene al mando del teniente coronel Búlnes. En el *Rimac* han venido tambien 215 caballos, una gran cantidad de carbon, armamento, proyectiles i otros artículos importantes de guerra, cuyo inventario se está actualmente haciendo i que remitiré oportunamente a V. E. El rol de los prisioneros tomados en el *Rimac* es el que tengo la honra de adjuntar a V. E. La caza duró cerca de 4 horas, i a consecuencia de los proyectiles de la *Union*, murió un soldado i salieron cuatro heridos, todos ellos del escuadron de "Carabineros de Yungai." Se ordenó tambien que de a bordo de la *Union* pasasen al trasporte otros oficiales i tripulantes. Asimismo varios de los prisioneros fueron trasbordados a este buque i a la *Union*. Entre los prisioneros se encuentran: el teniente coronel don Manuel Búlnes, el sarjento mayor don Wenceslao Búlnes, el capitán del buque don Pedro Lautrup i otros varios. El capitán de fragata don Ignacio Luis Gana, con varios otros, pasó a la *Union*. En el resto del viaje hasta este puerto, en el que he fondeado hoy a las 9 h. 30 m. a. m., no ha ocurrido nada de importante. Al concluir permítame el honor de felicitar a V. E. i al país por el triunfo moral obtenido sobre el enemigo, arrebatándole en noble lid uno de sus mas importantes trasportes, como asimismo, uno de los mejores cuerpos que componen su ejército.

Todo lo que tengo el honor de poner en conocimiento de V. E. a fin de que se digne conceder su aprobacion a los procedimientos de que doi cuenta. Tan luego como remita su parte el comandante Garcia i Garcia, tendré el honor de remitirle a V. E.

Dios guarde a V. E., Excmo. señor.—MIGUEL GRAU.

MONITOR «HUÁSCAR.»

Relacion de los señores jefes, oficiales i tripulacion del vapor trasporte chileno *Rimac* que viene a bordo del espresado.

Teniente coronel Manuel Búlnes.

Sarjento mayor Wenceslao Búlnes.

Alférez Ramon L. Ortúzar.

Capitán Pedro Lautrup.

2.º piloto Richard Hampke.

3.º id. Francisco Williams.

Mayordomo Tiburcio Escobar.

Marineros primeros Pablo Benitez, Ricardo Pino, José del C. Rodriguez, Leocadio Reinoso.

Marineros segundos José Toro, Rafael Gonzalez, Narciso Bastides, Nicanor Fuenzalida, Antonio Alvarado, Valentin Moscoso, Juan Tailla, Eduardo Lira, Francisco Jara, Pedro Cruz.

Winchero José Agustin Arellano, Manuel Escobar, Juan B. Castro.

Muchacho Vitalicio Gonzalez.

Cabo 1.º Nicanor Maria.

Soldado Nicolas Muñoz.

Al ancla, Arica, Julio 25 de 1879.

Por el oficial del detall.—Firmado.—JOSÉ M. RODRIGUEZ.—V.º B.—Firmado.—MIGUEL GRAU.

Relacion de los prisioneros que se encuentran a bordo del *Rimac*.

1er. mayordomo Alejandro Halpin.

Id. cocinero, Charles Braun.

2.º cocinero, John Rymer.

3.º id. Ventura Karcanas.

Donque Pelletto Diaz.

Panadero Charles Price.

Carnicero Enrique Megs.

Equipaje James Campbell, Robert Wete, William Griffiths, Francisco Otero, Jorge Smith, Luis Laiser, Eduardo King.

1er. contramaestre José Diaz.

2.º id. James Cooper.

Lamparero William Brarren.

Al ancla, Arica, Julio 25 de 1879.—Por el oficial del detall.—(Firmado).—JOSÉ M. RODRIGUEZ.—V.º B.—MIGUEL GRAU.

COPIA.

Relacion de los jefes i oficiales prisioneros en el *Rimac*.
Capitán Belisario Campos, Roberto Bell.
Teniente Alejandro Guzman, Francisco Yávar.
Alférez Daniel J. Hermosilla, José C. Jimenez, Manuel Forné, Carlos Larrain, Tristan Stephen.
Porta-estandarte Anibal Godoi.
Teniente graduado de capitán, Ricardo Canales.
Subteniente del 2.º de línea, Guillermo Chaparro.
Id. del batallon "Búlnes" Ildefonso Alamos.
Cirujano 2.º destinado a la escuadra Carlos Vargas.
Capitán de fragata graduado, Ignacio L. Gana.
Arica, Julio 25 de 1879.

Comandancia Jeneral de la 2.ª division naval.—A bordo de la «*Union*» al ancla.—Arica, Julio 25 de 1879.

Benemérito señor Jeneral Director de la Guerra:

Conforme a las instrucciones recibidas de V. E., el 16 del actual me puse de acuerdo con el capitán de navio don Miguel Grau a fin de concertar el plan de operaciones que estábamos encargados de realizar con la cubierta *Union* de la division de mi mando i monitor *Huáscar* de la del primero.

Zarpamos de este puerto a las 3 h. 30 m. del 17, siguiendo ámbos buques la derrota ya fijada i navegando el *Huáscar* mas al Sur.

Me limitaré en el presente oficio a poner en conocimiento de V. E. los hechos ocurridos esclusivamente en el buque o en combinacion con el *Huáscar*.

Ningun acontecimiento extraordinario tuvo lugar en el curso del dia i noche de salida. Amaneció el 18 teniendo a la vista los elevados cerros de la península de Mejillones de Bolivia i ámbos buques gobernando francos de la punta de Tetás. A la 1 h. P. M. se descubrió humo por el N., i muy luego hizo el *Huáscar* la señal «reconocer el buque avistado» nos pusimos en demanda i a medida que nos aproximábamos se notaba que era un buque de guerra. Este, que navegaba tambien al Norte, principió a encaminar su derrota a la bahía de Mejillones, donde lo seguimos en son de combate, haciendo al *Huáscar* la señal «el buque avistado parece enemigo». Una vez que estuvimos a mitad de tiro, ordené afianzar el pabellon, acto que fué contestado por el vapor que seguimos enarbolando el frances, que era su nacionalidad, comprobada con la visita que hizo a su bordo mi ayudante el teniente La-Torre Bueno. Al *Huáscar*, que en estos momentos penetraba al fondeadero, dí el aviso de «ser neutral el buque perseguido.»

En la tarde se anunció un vapor al Norte i reconocido por el *Huáscar* resultó ser el ordinario de la línea británica.

Permanecimos ámbos buques en la boca de la bahía aguantándonos sobre la máquina hasta las 7 h. 45 m. P. M., que seguimos derrota para el Sur.

Con la primera luz del 19 distinguimos frente al puerto de Antofagasta cuatro buques a la vela: el *Huáscar* se dirijió a reconocer los dos mas próximos i la *Union* el mas lejano. Este era la fragata *Adelaida Rojas* con mil setecientas toneladas de carbon a su bordo, procedente de Coronel con destino a Antofagasta; buque i cargamento de propiedad chilena; i la bandera de Nicaragua que tremola-

ba ilegalmente adquirida, según los documentos que me fueron presentados. Ordené su captura i poniéndole la dotación correspondiente fué despachado en el acto al Callao para su juzgamiento a cargo del teniente 2.º don Ramon S. Carrion. Durante la tarde i noche seguimos al Sur.

En la mañana del 20 ya frente a Chañaral avistamos una vela por el O., le dimos caza i se reconoció al bergantín *Saucy Jack* cargado de mineral de cobre en viaje de Tal-tal al puerto ántes nombrado; buque i cargamento eran de propiedad chilena; i como el anterior, de uso ilejítimo el pabellon de Nicaragua a que se acogía. Apresado que fué i dotado del equipaje debido, lo despaché para el Callao, a cargo del teniente 2.º don Julio Jimenez.

El *Huáscar* habia penetrado a la bahía de Chañaral; i la *Union* siguió para el puerto de Caldera en donde debíamos esperarlo. A las 2 h. P. M. penetrábamos a Caldera i aguantándonos sobre la máquina atravesados entre las dos puntitas inferiores, presentábamos el costado de babor a la ciudad. Por todas las calles se distinguía el movimiento ajitado de los pobladores i en los tres fuertes gran número de soldados que ademas se hallaban diseminados en las puntitas salientes ocultos tras de las piedras. En el puerto habia tres buques de vela i el vapor *Santa Rosa*; las embarcaciones menores no se veían a flote, lo que me hizo suponer que sabiendo nuestra aproximación fueron varadas. De parte de tierra no se hizo el menor acto de provocación, llevando su benignidad hasta no enarbolar pabellon en el vijía, fuertes, faro, muelle, aduana i demas lugares oficiales donde es de uso ordinario, con especialidad en los techos. Antes de oscurecer salimos en busca del *Huáscar*, al que encontramos un poco al Norte: reunidos regresamos a Caldera i penetrando al fondeadero permanecemos hasta las nueve de la noche.

Aprovechando en el día de la presencia del vapor *Santa Rosa*, hice preguntar a su capitán si no tendría inconveniente en recibir a los marineros que habia tomado en los buques apresados; su contestación fué de aceptación en cuanto a los chilenos, pero pidiendo el abono del pasaje de los de otras nacionalidades. Remité a su bordo a las once chilenos que habia i retuve a los extranjeros.

En la mañana del 21 nos dirigimos al puerto de Carrizal, siguiendo el *Huáscar* al de Huasco. Fondeamos en el primero a las 6 h. 30 m. A. M. e inmediatamente mandé al teniente 2.º La Torre Bueno a notificar a la autoridad local íbamos a destruir todas las lanchas del puerto, previniéndole ademas que la menor agresión a nuestra jente traería represalias rigurosas. La contestación de aquel funcionario fué la mas humilde sumisión a lo dispuesto. Diecisiete lanchas que se hallaban a flote fueron inutilizadas e incendiadas por nuestros botes destacados al efecto. Tres buques ingleses i uno guatemalteco se hallaban en la bahía.

En el último dejé para su desembarco en tierra el resto de marineros extranjeros de los buques apresados.

A la salida del puerto en la tarde, nos reunimos nuevamente con el *Huáscar* i ámbos seguimos al Norte durante la noche.

El 22 mui de mañana reconocimos al vapor británico *Colombia* que se dirigía a Caldera, encontrándonos nosotros frente a Chañaral, a cuyo puerto entramos a las 9 h. 50 m. A. M. en unión del *Huáscar*: éste reconoció uno de los tres buques surtos en la bahía i nosotros otro de ellos que tenia buenos sus papeles.

Como el *Huáscar* debia demorar algun tiempo para despachar el buque, que resultó sospechoso, salimos con la *Union* a visitar el próximo puerto de Pan de Azúcar. Adoptando igual procedimiento a lo observado en Carrizal i con idéntico resultado, ordené destruir i quemar las cinco lanchas que encontramos en el fondeadero.

Aquí como en Carrizal no se veía una sola bandera chilena.

Habiendo acordado con el *Huáscar* juntarnos al amanecer del día siguiente a veinte millas de Antofagasta, entrando simultáneamente a este puerto el primero por el Norte i la *Union* por el Sur, navegamos durante la noche para proceder de conformidad con ese plan.

En las primeras horas del 23, se hallaba la *Union* en el punto convenido frente al Morro de Jara, i apenas principió el horizonte a despejarse cuando avistamos hácia el N. E. un vapor que navegaba en demanda de Antofagasta. Ordené en el acto reconocerlo, i al aproximarnos a su costado, se izó nuestra bandera con el ceremonial de ordenanza. El buque avistado respondió con un disparo a bala que ningun daño nos causó; eran entónces las 7 h. 10 m. A. M. i desde tal instante principiamos la caza mas importante que nos era dable perseguir. El *Huáscar* no se descubria en el horizonte.

El vapor que se halla a distancia de 4,500 metros, puso proa al N. i despues al N. O. i dando su mayor andar emprendió la fuga mas precipitada. Ordené entónces hacer primero fuego con los cuatro cañones de proa a babor, que solo tuvieron puntería para el tiro cargado de cada uno, i siguiendo sus aguas para alcanzarlo, dar a la máquina su máxima velocidad.

El buque perseguido iba sin bandera alguna i nos ganaba notablemente distancia en los primeros minutos; pero funcionando nuestra máquina ya con mas aceleración, despues de un cuarto de hora la distancia principió a acortarse visible pero lentamente. Rondando su rumbo grado a grado, habia recorrido el buque enemigo de N. O. al O. en que gobernaba a las 7 h. A. M. a distancia ya de 1,600 metros.

Mandé entónces a fin de no perder un punto en la caza, que el cañon pequeño de desembarco colocado sobre el castillo de proa, hiciera fuego en esa dirección, que era sobre la popa del enemigo.

Tomó cargo de esta pieza el mayor de órdenes de la división, capitán de fragata don Gregorio Perez, que personalmente dirijia las punterías.

A las 8 h. A. M. gobernábamos al O. S. O. i mediaba entre los buques la distancia de 1,000 metros i el cañon de castillo continuaba sus disparos, que iban haciéndose cada vez mas certeros.

A las 9 h. el rumbo era S. O. i habíamos acertado la distancia a 900 metros i varios tiros del cañoncito de caza habian tocado al enemigo; a esta misma hora se avistó por el S. E. humo en el horizonte, que media hora despues se reconoció ser el *Huáscar*, el mismo que poco despues hizo un tiro que cayó próximamente a 1,500 metros de nuestro costado.

Eran las 10 h. A. M., nos separaba apenas del buque a que dábamos caza una distancia de 600 metros, cuando éste, que no habia cesado de recibir nuestros disparos, izó en el tope de trinquete bandera blanca i paró su máquina. Ordené suspender los fuegos i pegándome prudencialmente a su costado con la batería de babor sobre él, despaché al teniente 2.º don Felipe La Torre Bueno a tomar posesión del buque a nombre del Perú i remitirme a bordo al comandante i pabellon de él. Esta comisión fué desempeñada con notable prontitud i en breves instantes se hallaban a bordo de la *Union* la bandera chilena que estaba amarrada en la driza de popa i el capitán de fragata don Ignacio L. Gana del buque apresado, que lo es el trasporte de guerra chileno *Rimac* de cinco cañones, conduciendo a su bordo al escuadron Carabineros de Yungai fuerte de 245 plazas, al mando del comandante don Manuel Búlnes, segundo sarjento mayor don Wenceslao Búlnes i trece oficiales. Se encuentran ademas a bordo varios pasajeros militares, 215 caballos, pertrechos, municiones, carbon i gran cantidad de aprestos militares i provisiones, cuyo pormenor consta del manifiesto que existe a bordo del vapor. El *Rimac*, que recibió siete balazos, tuvo un muerto i dos heridos de tropa.

El *Huáscar*, que se aproximó en el intermedio en que ámbos buques *Rimac* i *Union* perdíamos al parar las máquinas la gran velocidad con que veníamos navegando, mandó luego sus embarcaciones, conduciendo tropa, marineros i oficiales para dotar el buque, coordinando entre ámbos la proporción en que esta jente debia remitirse de nuestros buques para asegurar el vapor apresado; así fué éste dotado convenientemente, distribuyéndose los prisioneros de su antigua tripulación a bordo de uno i otro.

Ya listos, emprendimos viaje a este puerto los tres buques en convoi i en él acabamos de fondear sin la menor novedad.

Infútil creo, Excmo. señor, agregar una palabra mas a la relacion desnuda i sencilla de los sucesos; hai hechos que no necesitan comentarios, i las únicas palabras que en estos momentos me será permitido consignar, son de la mas marcada recomendacion a los jefes, oficiales i tripulantes de la *Union*, cuya intelijencia, entusiasmo i jamas desmentida decision son ya conocidos.

Adjunto encontrará V. E. el parte que he recibido del comandante de la *Union*, capitan de navío don Nicolas F. Portal.

Que los resultados de esta corta espedicion correspondan de algun modo a las aspiraciones nacionales i a los fines que V. E. persigue en la direccion gloriosa de la campaña, son los deseos que a todos nos animan.

Dios guarde a V. E., Excmo. señor.—(Firmado).—AURELIO GARCÍA I GARCÍA.

Comandancia de la corbeta "*Union*."—En la mar, Julio 23 de 1879.

Señor capitan de fragata mayor de órdenes de la segunda division naval.—Señor M.: En cumplimiento de mi deber, tengo el honor de elevar el presente, que es la relacion circunstanciada de todos los acontecimientos relativos a la captura del vapor de guerra chileno *Rimac*, armado con cuatro cañones de a 32, verificada el dia de la fecha por el buque de mi mando; para que por el digno órgano de V. S. sea espuesto al señor comandante jeneral de la division.

A las 5 h. 30 m. A. M. navegábamos a la altura de Monte Jara con un andar medio de ocho millas, mar llana i brisa floja de S. S. O.: la luz crepuscular permitia un horizonte completamente despejado. Media hora despues de la mencionada, el vijía acusó una lijera humareda al N. E., se gobernó sobre ella dando mas andar i se tardó poco tiempo para reconocer la presencia de un vapor que gobernaba al Norte i que no era de nuestro convoi; esta circunstancia i el cambio de su proa al N. O. inspiró la sospecha de ser enemigo; i en tal virtud se mandó acelerar el movimiento de la máquina i seguir en su demanda para darle caza, evitando oportunamente su manifiesta intencion de dirigirse a la costa.

A las 7 h. 10 m., encontrándose la tripulacion en sus puestos de combate i estando a distancia de cuatro mil quinientos metros del buque, se hizo un disparo con pólvora, izando al mismo tiempo el pabellon nacional al pico de mesana; el vapor que trataba de alargar su distancia con toda la fuerza de su máquina, contestó con un disparo a bala sin izar su pabellon: izó una bandera pequeña al penol de estribor de la verga de velacho, cuyos colores no pudieron distinguirse por haberla arriado pocos minutos despues.

A las 7 h. 15 m., desviado el rumbo convenientemente, se hicieron cuatro disparos con los cañones de a 70 de babor de la division de proa; pero temeroso de que el buque pudiera evadirse por su gran velocidad i cambio sucesivo de rumbos, se continuó la caza directa, usando solamente el cañoncito «Whitworth» de a 9 colocado sobre el castillo de proa.

A las 8 h. 40 m. se avistó el *Huáscar* por la aleta de estribor, que avanzaba a toda fuerza de máquina; una hora despues hizo un disparo sobre el enemigo que fué mui corto en razon de encontrarse a distancia de 7,000 metros apreciados por el micrómetro.

Nuestra distancia al enemigo se acertaba considerablemente, en términos que podia notarse la confusion que existia a bordo i percibirse claramente las especies que arrojaban al agna, consistentes en cajones cerrados i armas.

A las 9 h. 50 m. solo estábamos separados por 1,100 metros de distancia; el cañoncito de proa hacia entónces sus mejores punterías, logrando darle al blanco cuatro tiros consecutivos; diez minutos despues el vapor que no

habia izado pabellon, izaba a su tope de trinquete una bandera blanca, i al mismo tiempo todos los soldados se despojaban de sus armas arrojándolas al agua. Desde ese instante cesaron nuestros fuegos. Momentos despues el vapor detuvo su marcha i el buque de mi mando ejecutó la misma operacion, gobernando convenientemente para quedar por su costado de estribor.

De órden del señor comandante jeneral se arriaron tres embarcaciones, una de ellas pasó inmediatamente a bordo del vapor a cargo del ayudante de la comandancia jeneral, el que regresó, manifestando que el buque enemigo se rendia a discrecion; volvió a destacarse la embarcacion i regresó conduciendo al señor capitan de fragata don Ignacio L. Gana, comandante del vapor, i al primer piloto don John Stuck; el jefe mencionado, recibido por mí en el portalon, me manifestó cortesmente que se entregaba rendido a la corbeta *Union*.

En estas circunstancias el *Huáscar*, que habia avanzado hasta quedar a poca distancia del buque rendido, envió sus embarcaciones, llegando éstas a bordo al mismo tiempo que las nuestras que fueron destacadas con oficiales, jente armada i maquinistas para tomar posesion efectiva del buque, desarmar una pieza de la máquina i tomar el remolque que se alistaba en la corbeta; estas disposiciones no se cumplieron en su totalidad, porque las embarcaciones del *Huáscar* llevaron órdenes de otro jénero, dadas por el jefe superior. Quedó, pues, sin objeto la órden sobre el remolque i desarme de la pieza de máquina. Posteriormente se mandó a bordo al cirujano i practicante de medicina para que auxilianan a los heridos que habian ocasionado nuestros proyectiles.

El señor comandante jeneral pasó a bordo del *Huáscar* i a su regreso ordenó el trasbordo al buque apresado, de dos oficiales, que fueron el teniente 1.º graduado don José Barloque, teniente 2.º graduado don Juan M. Hontaneda, dos aspirantes, don Oliverio Saez i don Tomas Lama; un 2.º maquinista, don Alfred Ravis; un 3.º don Johantham Pim; un teniente de guardia nacional, don Manuel Pejovés, 6 fagoneros, 10 marineros i 10 individuos de tropa.

Verificado el canje de tripulacion i equipajes, quedan a bordo, en resúmen, los prisioneros siguientes: capitan de fragata don Ignacio L. Gana, contador del lord *Cochrane* don Javier Angulo, contador del *Rimac* don Justo P. Guzman, primer piloto don John Stuck i 52 entre jente de mar i soldados.

Durante la caza se hicieron 54 disparos, siendo 4 con bombas de percusion de 70 i el resto con balas de a 9.

He querido reservar, para finalizar el presente oficio, la ofrenda que los jefes, oficiales i tripulantes de esta corbeta hacen al Excmo. señor jeneral director de la guerra, consistente en un pabellon, que es el que debió tremolar el vapor *Rimac* i que fué tomado de la driza en que estaba envergado a popa de dicho buque: queda a disposicion del señor comandante jeneral, para que por su digno órgano se ponga en manos del benemérito señor jeneral Prado el primer estandarte tomado al enemigo.

Dios guarde a V. S.—(Firmado).—NICOLAS F. PORTAL.

COMANDANCIA JENERAL DE LA SEGUNDA DIVISION NAVAL.

A bordo de la "*Union*," al ancla.—Arica, Julio 25

de 1879.

Excmo. señor jeneral Director de la guerra.

Benemérito señor jeneral:

Los jefes, oficiales i equipaje de la corbeta *Union*, pertenecientes a la division que me honro de mandar, ponemos a disposicion de V. E. el pabellon chileno que acompaño, i que fué quitado de la driza de popa del transporte de guerra chileno *Rimac* de cinco cañones, al tomar posesion de dicho buque a nombre del Perú, por los oficiales que comisioné al efecto, inmediatamente despues de rendirse a la *Union* el *Rimac*, a las 10 h. A. M. del 23 del actual, en la altura de Morro Jara.